



مرضیه

اطهاری نیک عزم

شماره تماس:

رایانامه: m_atharinikazm@sbu.ac.ir

وب سایت:

پروفايل علم سنجی:

http://scimet.sbu.ac.ir/Marzieh_AthariNikazm

ادبیات و علوم انسانی / زبان و ادبیات فرانسه و لاتین

تحصیلات

■ کارشناسی: دانشگاه تهران، زبان و ادبیات فرانسه، ۱۳۷۱-۱۳۷۵

■ کارشناسی ارشد: دانشگاه تهران، زبان و ادبیات فرانسه، ۱۳۷۵-۱۳۷۷

■ دکتری: دانشگاه پاریس، زبان و ادبیات فرانسه، ۱۳۸۱-۱۳۸۵

■ دکتری: اورلئان، زبانشناسی، ۱۳۹۲-۱۳۹۸

■ کارشناسی ارشد: سوربن نوول، علوم زبانی، ۱۳۸۲-۱۳۸۴

علاقه پژوهشی

■ نشانه شناسی

■ زبانشناسی

■ ادبیات فرانسه

■ ترجمه شناسی

فعالیت‌های اجرایی

■ عضویت در شورای علمی همایش هنر و ابژه، ۱۴۰۰-۱۴۰۰

■ سرفصل دکترای ترجمه شناسی فرانسه، ۱۳۹۹-۱۴۰۰

■ خزانه دار انجمن علمی فرانسه و عضو انجمن، ۱۳۹۷-۱۴۰۰

■ عضو کمیته علمی همایش نشانه شناسی، ۱۳۹۶-۱۳۹۶

■ عضو دبیرخانه همایشها، ۱۳۹۴-۱۳۹۵

■ عضو گروه بین المللی نشانه شناسی میراث فرهنگی، ۱۳۹۴ – تا زمان حال

■ عضو گروه پژوهشی خانه هنرمندان، ۱۳۹۱ – ۱۳۹۳

کتاب

■ همان گویی نسبی تجربه هایی در باب ترجمه

مرضیه اطهاری نیک عزم، مریم خاقانی

ایران، ۱۴۰۱، شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۸۶۹۹-۲-۶

■ تکاپوی معنا تحلیل نشانه معنا شناختی آثار تجسمی مهدی سحابی

مرضیه اطهاری نیک عزم، سهراب احمدی

موزه هنرهای معاصر، ایران، ۱۴۰۰، شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۸۶۹۹-۲-۵

■ مروری بر زندگی و آثار بهمن رضایی

مرضیه اطهاری نیک عزم، سهراب احمدی

موزه هنرهای معاصر، ایران، ۱۴۰۱، شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۸۶۹۹-۳-۲

■ مروری بر زندگی و آثار مهدی سحابی

مرضیه اطهاری نیک عزم

موزه هنرهای معاصر تهران، ایران، ۱۳۹۹، شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۳۳۷۷-۹-۸

■ A meme le sens

مرضیه اطهاری نیک عزم

لامبر لوکار، فرانسه، ۱۳۹۹، شابک: ۹۷۸-۲-۳۵۹۳۵-۳۲۰-۴

■ Sens a l'horizon Paul Valery le regard interieur du sujet Cognitif

مرضیه اطهاری نیک عزم

لامبر لوکا، فرانسه، ۱۳۹۷، شابک: ۹۷۸-۲-۳۵۹۳۵-۲۱۹-۷

■ نشانه شناسی فرهنگ، هنر و ادبیات چشم اندازهای تازه پژوهش

مرضیه اطهاری نیک عزم

نشر خاموش، ایران، ۱۳۹۷، شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۰۳۶-۴۴-۳

■ semiotique de la litterature, dela culture et de l'art

مرضیه اطهاری نیک عزم

نشر خاموش، ایران، ۱۳۹۷، شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۰۳۶-۴۳-۶

■ بعد عاطفی گفتمان بیداری عاطفی و نقش افعال موثر در به کی سلام کنم اثر سیمین دانشور

مرضیه اطهاری نیک عزم

انتشارات سخن، ایران، ۱۳۹۲، شابک: ۹۴۲-۳۷۲-۶۷۹-۹

■ معرفی نشانه – معناشناسی مکتب پاریس رویکردی برای تحلیل متون

مرضیه اطهاری نیک عزم

دانشگاه شهید بهشتی - مشهد، ایران، ۱۳۹۱، شابک: ۹۷۸۹۶۴۴۵۷۲۶۳۰

■ «نشانه - معناشناسی اجتماعی زن زیادی: حضور «دیگری» برای ساخت معنای زندگی «خود»

مرضیه اطهاری نیک عزم

سخن، ایران، ۱۳۹۰، شابک: ۹۷۸۹۶۴۳۷۲۶۳۸۶

■ نظام روایی و نشانه های متعالی از دیدگاه نشانه - معناشناسی سیال در داستان طوطی و بازرگان مثنوی

مرضیه اطهاری نیک عزم

خانه کتاب، ایران، ۱۳۹۰، شابک: ۹۷۸۶۰۰۲۲۲۰۹۴۳

مقالات علمی چاپ شده در مجلات

■ بررسی گفته پردازی در رمان اتوبیوگرافی «پیروزی پدرم» اثر مارسل پانیول

مرضیه اطهاری نیک عزم، مهسا محمدی زاده

نسخه ۱۷، صفحات: ۱-۱۸، ۲۰۱۴، Recherches en Langue et Litterature Françaises

■ بررسی مجاز مرسل در ترجمه چند غزل از حافظ توسط شارل هانری دو فوشه کور بر اساس آرای نظری مشونیک

مرضیه اطهاری نیک عزم، فرزانه افخمی عقدا

نسخه ۱۹، صفحات: ۱۴۱-۱۶۱، ۲۰۱۴، Plume

■ بررسی ترجمه استعاره در غسل های حافظ توسط شارل هانری دو فوشه کو

مرضیه اطهاری نیک عزم، فرزانه افخمی عقدا

نسخه ۱۵، صفحات: ۱۵-۲۹، ۲۰۱۴، Revue des Etudes de la Langue Française

■ گفته پردازی در فرایند مورد مطالعه مجسمه های محسن وزیری مقدم ابژه های هنری پویا

مرضیه اطهاری نیک عزم، سهراب احمدی

پژوهشنامه فرهنگستان هنر، ویژه نقد هنر، نسخه ۲، صفحات: ۲۷-۳۹، ۲۰۱۴

■ یوسف قهرمان تخیلی سیمین

مرضیه اطهاری نیک عزم

مجله فرهنگی و هنری طبل، نسخه ۱، ۶۵-۷۷، ۲۰۱۴

■ بررسی تطبیقی حکایت نمرود در افسانه قرون ویکتور هوگو و تفسیر رشیدالدین میبدی

آسیه راد، مرضیه اطهاری نیک عزم

پژوهش های ادبیات تطبیقی، نسخه ۱۰، صفحات: ۵۳-۷۶، ۲۰۱۴

■ کارکرد اجتماعی غذای ایزانی در مراسم آیینی مذهبی قدرت باور ارزش

مرضیه اطهاری نیک عزم

زبان شناسی اجتماعی، نسخه ۵، صفحات: ۳۳-۴۱، ۲۰۱۴

■ بررسی گفته پردازی در رمان ستاره سرگردان اثر ژان-ماری گوستاو لوکلزیو

مرضیه اطهاری نیک عزم، فریبا سادات هاشمی

■ ترجمه سمعی-بصری، بررسی زیرنویس فیلم جدایی نادر از سیمین براساس نظریه های کارکردگرایی و اسکوپوس
مرضیه اطهاری نیک عزم، مطهره حاجی عبداللہی

نسخه ۱۲، صفحات: ۴۷-۶۶، ۱۳۹۸ Revue des Etudes de la Langue Française،

■ تحلیل جایگاه من در گفته پردازی پل والری و یدالله رویایی بررسی تطبیقی با رویکرد نشانه معنا شناسی
مرضیه اطهاری نیک عزم

نامه فرهنگستان، نسخه ۱۰، صفحات: ۳-۱۶، ۱۳۹۸

■ تصویر و متن بررسی نشانه شناسی رمان گرافیک

مرضیه اطهاری نیک عزم، نارین ایران نژادرانکوهی

پژوهش زبان و ادبیات فرانسه، نسخه ۱۴، صفحات: ۴۰-۶۴، ۱۳۹۸

■ تحلیل جایگاه من در گفته پردازی پل والری و یدالله رویایی با رویکرد نشانه-معنا شناسی
مرضیه اطهاری نیک عزم

فصلنامه نامه فرهنگستان(فرهنگستان زبان و ادب فارسی)، صفحات: ۴-۱۶، ۱۳۹۸

■ کوید ۱۹ واژه گفتمان موقعیت رفتار

مرضیه اطهاری نیک عزم Denis Bertrand، Ivan Darrault-Harris،

جستارهای زبانی، نسخه ۱۱، صفحات: ۳۲۷-۳۴۷، ۱۳۹۸

■ بعد تجسمی عصیان و رهایی با تکیه بر شعر ایمان بیاوریم به آغاز فصل سرد فروغ فرخزاد

مرضیه اطهاری نیک عزم، سهراب احمدی

جستارهای زبانی، نسخه ۹، صفحات: ۲۹۷-۳۱۶، ۱۳۹۷

■ چالش ترجمه حیوانات نمادین در زبانهای فرانسه و فارسی

مرضیه اطهاری نیک عزم، ملیکا فتوحی نانساء

پژوهش زبان و ادبیات فرانسه، نسخه ۱۳، صفحات: ۱-۱۷، ۱۳۹۷

■ بررسی دشواری های پیش روی مترجم در ترجمه اسامی حیوانات در دو زبان فارسی و فرانسه

ملیکا فتوحی نانساء، مرضیه اطهاری نیک عزم

پژوهش های ادب و زبان فرانسه، نسخه ۲، صفحات: ۶۱-۸۹، ۱۳۹۷

■ سمفونی مردگان رمان سنتی یا رمان نو

مرضیه اطهاری نیک عزم، اسما کمال الدین

پژوهش زبان و ادبیات فرانسه، نسخه ۲۱، صفحات: ۱-۱۷، ۱۳۹۶

■ بررسی ترجمه کمیک استریپهای تن تن با استفاده از نظریه معنی شناسی زاویه دید

ساغر جاویدپور، مرضیه اطهاری نیک عزم

نقد زبان و ادبیات خارجی، نسخه ۱۵، صفحات: ۱۰۳-۱۲۵، ۱۳۹۶

■ گوناگونی استراتژی ها و معضل گفته پردازی در رمان از سر گیری اثر آلن رب گریه

مرضیه اطهاری نیک عزم، شکيبا ذاکرحسینی

■ تحلیل نشانه شناختی شیوه های گفته پردازی در یسن های نهم و دهم اوستا

مرضیه اطهاری نیک عزم، سهراب احمدی

جستارهای زبانی، نسخه ۴۰، صفحات: ۱۵۹-۱۷۹، ۱۳۹۵

■ ترجمه سمعی-بصری، بررسی زیرنویس فیلم کلاس بر اساس نظریه کارکردگرایی و اسکوپوس

مرضیه اطهاری نیک عزم، مطهره حاجی عبداللهی

مطالعات زبان و ادبیات فرانسه، نسخه ۶، صفحات: ۲۱-۴۵، ۱۳۹۴

■ تحلیل نشانه-معنا شناسی بیش خوابی و بی خوابی در نایب کنسول اثر مارگریت دوراس

مرضیه اطهاری نیک عزم، دنیا بیکی

Recherches en Langue et Litterature Françaises، ۱۳۹۴، ۳۳-۵۵، صفحات:

■ بررسی نشانه-معنا شناسی گفتمان سکوت در سه اثر مارگریت دوراس مدراتو کاتتیله، عاشق، درد

مرضیه اطهاری نیک عزم، دنیا بیکی

نقد زبان و ادبیات خارجی، نسخه ۷۳/۱، صفحات: ۱۳۱-۱۵۵، ۱۳۹۴

■ رابطه میان توصیف توپیک واژگان و بعد صوری ضرب المثلهای از نشانه شناسی به معنی شناسی زاویه دید

مرضیه اطهاری نیک عزم

صفحات: ۱-۱۱، ۱۳۹۴، CORELA cognition representation langage،

■ بررسی ترجمه سه اثر از اریک امانوئل اشمیت بر اساس آرای نظری اومبرتو اکو

رعنا طاهرزاده، مرضیه اطهاری نیک عزم

نسخه سال دوم، صفحات: ۲۵-۴۶، ۱۳۹۳، Recherches en Langue et Litterature Françaises،

■ تنش چند صدایی در گفته پردازی، مورد مطالعه. گفتمان پل والری

مرضیه اطهاری نیک عزم

صفحات: ۷-۳۲، ۱۳۹۳، Plume،

■ تحلیل نشانه شناختی من و دیگری در گفتمان پل والری دیگری در خویش

مرضیه اطهاری نیک عزم

پژوهش ادبیات معاصر جهان، نسخه ۲۰، صفحات: ۱۸۱-۱۹۸، ۱۳۹۳

■ بررسی سه اثر از اریک امانوئل اشمیت بر اساس آرای نظری اومبرتو اکو

رعنا طاهرزاده، مرضیه اطهاری نیک عزم

پژوهش های ادب و زبان فرانسه، نسخه سال دوم، صفحات: ۲۵-۴۶، ۱۳۹۳

■ تحلیل زمان و شاخصهای زمانی در ضرب المثلهای با رویکرد نشانه-معنا شناسی، مورد مطالعه زبان فارسی

مرضیه اطهاری نیک عزم

جستارهای زبانی، نسخه ۵، صفحات: ۱-۲۵، ۱۳۹۲

ترجمه عناصر فرهنگی از زبان فارسی به فرانسه، بررسی ترجمه نشانه های فرهنگی در داستان مهمان مامان مرادی کرمانی ترجمه ماریبل باهیا

■

■ بررسی نشانه - معناشناختی رئالیسم و تعامل میان ناظر و عنصر آگاه کننده در انسان و صدف اثر پل والری
مرضیه اطهاری نیک عزم
نقد زبان و ادبیات خارجی، نسخه ۲/۶۵، صفحات: ۱-۲۰، ۱۳۹۱

ترجمه عناصر فرهنگی از زبان فارسی به زبان فرانسه تحلیل و بررسی ترجمه نشانه های فرهنگی در داستان مهمان مامان اثر هوشنگ مرادی
کرمانی
مرضیه اطهاری نیک عزم، مینا رجب بلوکات
مطالعات زبان و ترجمه، نسخه ۴۶، صفحات: ۱۳۳-۱۴۹، ۱۳۹۱

■ نگاه پدیداری و عناصر طبیعی در اشعار پل والری نمونه ای از نشانه - معناشناسی بینش و ادراک
مرضیه اطهاری نیک عزم
پژوهش های ادب و زبان فرانسه، نسخه ۱، صفحات: ۷۱-۸۷، ۱۳۹۰

■ هاله معنایی و زاویه دید ، دو مفهوم نزدیک به هم
مرضیه اطهاری نیک عزم
صفحات: ۵-۲۶، ۱۳۸۸، revue des etudes de la langue francaise

■ گفته پردازی و بازگشت من نویسنده در تجربه دریافت-متنی پل والری
مرضیه اطهاری نیک عزم
قلم..نشریه انجمن ایرانی زبان و ادبیات فرانسه، صفحات: ۲۹-۵۰، ۱۳۸۷

■ تحلیل نور در تابلوی سر یک نجیب زاده اثر کریستوفرو آلوری بر اساس توصیف پل والری
مرضیه اطهاری نیک عزم
نقد زبان و ادبیات خارجی، نسخه ۱، صفحات: ۱-۱۱، ۱۳۸۶

■ تصویر نارسایی در آثار پل والری
مرضیه اطهاری نیک عزم
قلم..نشریه انجمن ایرانی زبان و ادبیات فرانسه، صفحات: ۲۵-۴۹، ۱۳۸۵

مقالات علمی ارائه شده در همایش ها

■ Etude morphologique et semiotique de zurkhaneh
Marzieh Athari Nikazm
15th World Congress of Semiotics (IASS/AIS)

■ La crise du sens et de la comprehension des discours mystiques. Un nouveau phenomene dans le monde contemporain
Marzieh Athari Nikazm
XIIIeme Congrès international de la smiotique Cross-Inter-Multi-Trans, pp.406-414

■ La crise de sens et comprehension des discours mystiques. Un phenomene dans le monde contemporain
Marzieh Athari Nikazm
XIIIeme Congrès international de la smiotique Cross-Inter-Multi-Trans, pp.16-24

■ L analyse des diff rents mod les de l nonciation chez les soufis et les mystiques persanophones Sama Verset

■ de la polyphonie roumienne la transcendance mystique du Sama Cas d tude Perroquer et Commer ant

Marzieh Athari Nikazm

New Semiotics Between Tradition and Innovation 12th World Congress of Semiotics, pp.799-807

■ گستره فرهنگ در دست بافته های پرویز تناولی از فضای حقیقی تا فضای استعاری

مرضیه اطهاری نیک عزم، سهراب احمدی

نشانه شناسی فرهنگی با تاکید بر آرای یوی لوتمان، صفحات: ۱۳-۱۳

■ مفهوم فره در متون زردشتی فیگوری میان عرفان و سیاست

مرضیه اطهاری نیک عزم، سهراب احمدی

نشانه شناسی مذهب، صفحات: ۱۵-۱۵

■ گفته پردازی در فرایند، مورد مطالعه: مجسمه های محسن وزیری مقدم، ابژه های هنری پویا

مرضیه اطهاری نیک عزم، سهراب احمدی

هنر و ابژه رویکرد نشانه شناختی، صفحات: ۱۷-۲۵

■ بررسی نشانه معنا شناسی تبلیغات بانکها در ایران اعتماد، باور، ارزش

مرضیه اطهاری نیک عزم

مسائل و کنشهای اجتماعی، صفحات: ۲۵-۲۶

■ تحلیل بعد تجسمی رهایی در شعر ایمان بیاوریم به آغاز فصل سرد فروغ فرخزاد

مرضیه اطهاری نیک عزم، سهراب احمدی

مفهوم بدی و اشکال آن در ادبیات. ادبیات بیمارگون، عرصه بحران، صفحات: ۱۲-۱۳

■ varzeshe bastani (sport traditionnel) une pratique a visee ethique

مرضیه اطهاری نیک عزم

نخستین همایش بین المللی نشانه شناسی فرهنگ، هنر و ادبیات، صفحات: ۲۶۱-۲۷۲

■ واکاوی ارزشهای اخلاقی مرامی در ورزش باستانی ایرانی در زورخانه، کارکرد اجتماعی-اخلاقی

مرضیه اطهاری نیک عزم

نخستین همایش بین المللی نشانه شناسی فرهنگ، هنر و ادبیات، صفحات: ۲۰-۲۱

■ تن میان امر محسوس و ساختارهای مودال، مورد مطالعه سما عارفانه و حرکات موزون محلی سستی

مرضیه اطهاری نیک عزم

کنگره بین المللی نشانه شناسی، گرماس آینده ساختارگرایی، صفحات: ۲۷-۲۸

■ تحلیل جایگاه من در گفته پردازی پل والری و یدالله رویایی بررسی تطبیقی با رویکرد نشانه-معنا شناسی

مرضیه اطهاری نیک عزم

نخستین همایش بین المللی ادبیات تطبیقی فارسی و فرانسه، صفحات: ۱۴۷-۱۵۵

L image poetique et la question du sens du langage litteraire a l iconique. Cas d tude Certains Po mes

lyriques de H fiz ■

مرضیه اطهاری نیک عزم

پانزدهمین کنگره بین المللی نشانه شناسی دیداری، صفحات: ۱۶-۱۷

■ تحلیل نشانه-معنا شناختی بعد اتیک در گفتمان مولانا خدو انداختن خمصم در روی امیر المومنین ع

مرضیه اطهاری نیک عزم

دهمین همایش نشانه شناسی با محور نشانه شناسی اخلاق

■ نشانه - معناشناسی اجتماعی زن زیادی حضور دیگری برای ساخت معنای زندگی خود

مرضیه اطهاری نیک عزم

نشانه شناسی و نقد ادبیات داستانی معاصر، نسخه ۱، صفحات: ۲۶۳-۲۸۶

■ کارکرد و اجتماعی غذای ایرانی در مراسم آیینی مذهبی قدرت، باور، ارزش

مرضیه اطهاری نیک عزم

هم اندیشی حلقه نشانه شناسی اجتماعی

■ نقش معنی شناسی زاویه دید در آموزش زبان مثال نگارش و ترجمه

مرضیه اطهاری نیک عزم

اولین همایش میان رشته ای آموزش و یادگیری زبان

■ نظام زمانی در ضرب المثل ها

مرضیه اطهاری نیک عزم

هشتمین هم اندیشی نشانه شناسی زمان

■ نظام روایی و نشانه های متعالی از دیدگاه نشانه - معناشناسی سیال در داستان طوطی و بازرگان مولوی

مرضیه اطهاری نیک عزم

نظریه و نقد ادبی در ایران نشانه شناسی ادبیات، صفحات: ۴۲۷-۴۴۱

پایان نامه های کارشناسی ارشد

■ بررسی تطبیقی ترجمه فارسی و ترکی استانبولی نمایشنامه "خرده جنایت های زن و شوهری" نوشته اریک امانوئل اشمیت

مریم حسین زاده

۱۴۰۰

■ بررسی نشانه شناسی شرم در رمان های "جایگاه" و "شرم" اثر انی ارنو

مریم همتی فر

۱۴۰۰

■ ترجمه چند مقاله از کتاب پیکره های مورد مطالعه در زبان شناسی و ترجمه شناسی نوشته میشل بالارد و کرمن پینرا ترسموتتان

فریبا شبانی درباغ

۱۳۹۹

■ تعامل میان متن و تصویر کمک به نشانه-معنا شناسی رمان گرافیک

نارین ایران تژاد رانکوهی

۱۳۹۸

- نقد ترجمه دو رمان گریز دلپذیر و من او را دوست داشتم به قلم آنا گاوآلدا و ترجمه الهام دارچینیان با رویکرد معنی شناسی زاویه دید نازیلا صفوی هیر
۱۳۹۸
- مطالعه نشانه معناشناختی جستجوی هویت در دو اثر پاتریک مودیانو افق و خیابان بوتیک های خاموش زینب اکبری
۱۳۹۸
- (بازی معنا و بی معنایی در تریلوژی ساموئل بکت (ملوئی ماون می میرد، نام نام پذیر
فائزه فتاحیان کلیشادرخی
۱۳۹۷
- بازنمایی جسم در زمانی که یک اثر هنری بودم اثر اریک امانوئل اشمیت
ثمین ثریا
۱۳۹۷
- بررسی تقابلی نمادشناسی حیوانات در ادبیات کهن عامه در دو زبان فارسی و فرانسه و نقش آن در بازنمایی بستر فرهنگی
ملیکا فتوحی نانسا
۱۳۹۷
- (بررسی سه ترجمه از رمان (دیوانه وار) اثرکیستین بوبن براساس رویکرد نظری (معنی شناسی زاویه دید
منا صبور
۱۳۹۷
- تجزیه و تحلیل ارکان نحوی در دو ترجمه از «عمیانگر» اثر آلبرکامو (مهید ایرانی و مهستی بحرینی) براساس آرای نظری زبانشناختی فرانسه
حسین عزیزی
۱۳۹۶
- بررسی عناصر سبکی و نحوی ترجمه مجموعه اشعار سهراب سپهری «واحه زمردین» به فرانسه توسط داریوش شایگان براساس آرای نظری
هانری مشونیک
خدیجه هاشمی
۱۳۹۶
- «بررسی ترجمه کمیک استریپ ها و کارتون های «تن تن» با رویکرد نظری «اسکوپوس» و «معنی شناسی زاویه دید
ساغر جاویدپور
۱۳۹۶
- بررسی ترجمه «تلماک» (میرجلال الدین کزازی) اثر فنلون، براساس آرای نظری امبرتو اکو
سارا صدری
۱۳۹۶
- بررسی نشانه – معنا شناسی احساس در « چنبره افعی ها » اثر فرانسوا موریاک
الهه سلطانی

■ ساختار روایی داستان «در تنگ» آندره ژید

زهره زارعی

۱۳۹۵

■ تحلیل نشانه معنا شناسی نور در سه اثر از کریستیان بوبن: فراتر از بودن، نور جهان، اسیر گهواره

مرضیه قنواتی

۱۳۹۵

■ بررسی مجاز در ترجمه ۱۰ غزل حافظ به وسیله شارل - هانری دو فوشه کور

فرزانه افخمی عقدا

۱۳۹۵

■ بررسی ترجمه سه اثر از مارگریت دوراس «عشق، عاشق و درد» براساس نظریه معنی شناسی زاویه دید

فرزانه ناطقی

۱۳۹۵

■ تحلیل نشانه معنا شناسی اشیاء در رمان «چیزها» اثر ژرژ پرک

الهام حبیبی

۱۳۹۴

■ نشانه - معنا شناسی عواطف در برخی از اشعار لویی آراگون

نادیا خانعلی زاده تارمی

۱۳۹۴

■ نشانه - معنا شناسی گفتارهای مختلف در رمان «بازیافتن» یا «جام شکسته» اثر آلن رب - گریه

شکیبا ذاکر حسینی

۱۳۹۴

■ بررسی بحران هویت در رمان «مرا نگین کوچولو می نامیدند» اثر پاتریک مودیانو، با رویکرد نشانه - معناشناسی

آوا عبداللهی

۱۳۹۴

■ نشانه - معنا شناسی نگاه در حسادت اثر آلن رب - گریه

سیده میترا زندرضوی

۱۳۹۳

■ نشانه - معنا شناسی هویت در کتاب آیینیه ی بازتابنده اثر آلن رب گریه

سیده مهسا قریشی

۱۳۹۳

■ تحلیل گفتار سکوت در سه اثر مارگریت دوراس (عاشق - درد - مدراتو کانتایبله) با رویکرد نشانه - معناشناسی

دنیا بیکی

■ تحلیل ترجمه ۳ نمایشنامه اریک امانوئل اشمیت (انجیلهای من، عشق لرزه، مهمان ناخوانده) براساس نظریه معنی شناسی زاویه دید

مریم خاقانی

۱۳۹۳

ترجمه سمعی - بصری - بررسی تایخچه و اصول زیرنویس ارائه راهکارهایی جهت افزایش کیفیت زیرنویس با آوردن مثال هایی از چند فیلم

■ (ایرانی) رویکرد نظری اسکویوس و کارکردگرائی

مطهره حاجی عبداللہی

۱۳۹۲

تحلیل زاویه دید و برگردان (دنیای تفکر نویسنده ه به زبان دیگر) در سه اثر از اریک امانوئل اشمیت : (ابراهیم آقا و گلہای قرآن)

■ (اسکارو بانوی گلی پوش) میلاریا

رعنا طاهرزاده

۱۳۹۲

■ (تحلیل مشکلات عناصر فرهنگی، سبکی و نحوی در ترجمه فرانسه کتاب مهمان مامان) ترجمه ماری بل باهیا

مینا رجب بلوکات

۱۳۹۲

جوایز و افتخارات

■ جشنواره نقدی کتاب

۱۳۹۴